

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๔/ ๒๖๖๖



กท.	9/37	สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
วันที่	7 พ.ย.	วันที่ 14 3 11 330
เวลา	8.45	วันที่ 600.56 เวลา 08.15

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

2 ๑๖

๕ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำแถลงข่าวร่วมว่าด้วยแผนระยะยาวในการพัฒนาความสัมพันธ์
ไทย - จีน ในโอกาสที่นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนเดินทาง
เยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ... 8 ต.ค. 2556

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างแถลงข่าวร่วมว่าด้วยแผนระยะยาวในการพัฒนาความสัมพันธ์ไทย - จีน
ในโอกาสที่นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนเดินทาง
เยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่อง การจัดทำแถลงข่าวร่วมว่าด้วยแผนระยะยาว
ในการพัฒนาความสัมพันธ์ไทย - จีน ในโอกาสที่นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐ
ประชาชนจีนเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ (Joint Press Statement on Long - Term
Program on the Development of Thailand - China Relations Issued on the Occasion of the Official
Visit to Thailand of H.E. Mr. Li Keqiang, Premier of the State Council of the People's Republic of
China) มาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ นายหลี่ เค่อเฉียง (Li Keqiang) นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนมี
กำหนดการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๑๑ - ๑๓ ตุลาคม ๒๕๕๖ และ
จะพบหารือทวิภาคีกับนายกรัฐมนตรีในวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๖ ณ ทำเนียบรัฐบาล การเขื่อนดังกล่าว
นับเป็นการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการครั้งแรกของนายหลี่ เค่อเฉียง ภายหลังการ
ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีจีนเมื่อเดือนมีนาคม ๒๕๕๖ ซึ่งจะเป็นโอกาสดีที่ทั้งสองฝ่ายจะกระชับ
ความสัมพันธ์และความร่วมมือภายใต้ความเป็นหุ้นส่วนความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์อย่างรอบด้าน
ระหว่างกัน และเป็นการสานต่อความสัมพันธ์กับผู้นำรุ่นที่ ๕ ของจีน

๑.๒ ฝ่ายจีนได้เสนอร่างแถลงข่าวร่วมว่าด้วยแผนระยะยาวในการพัฒนาความสัมพันธ์
ไทย - จีน ในโอกาสที่นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนเดินทางเยือนประเทศไทย
อย่างเป็นทางการ เพื่อเป็นเอกสารผลลัพธ์การเยือนประเทศไทยของนายกรัฐมนตรีจีนครั้งนี้ และจะเป็น
แนวทางพัฒนาความสัมพันธ์และส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกันต่อไป โดยเสนอให้จัดทำแถลงข่าว
เป็นภาษาอังกฤษและไม่มีการลงนาม ซึ่งหากนายกรัฐมนตรีทั้งสองฝ่ายรับรองเอกสารฯ ในการพบหารือ
ทวิภาคี ก็จะเป็นสัญลักษณ์ของความร่วมมือไทย - จีน และเป็นผลสำเร็จที่เป็นรูปธรรมของการ
เยือนครั้งนี้

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เอกสารฉบับนี้เป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับต่างประเทศ ตามนัยของ
พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๔ มาตรา ๔ (๗)

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายจีนได้เสนอการแก้ไขร่างแถลงข่าวดังกล่าวครั้งล่าสุดให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาเมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๕๖ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้ร่วมกับหน่วยงานต่าง ๆ ปรับแก้ร่างเอกสารฯ ซึ่งจะมีการรับรองร่างเอกสารดังกล่าวโดยนายกรัฐมนตรีทั้งสองฝ่าย ในวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น จึงขอความกรุณาสั่งนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๘ ตุลาคม ๒๕๕๖

๔.สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ ร่างคำแถลงข่าวฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อกำหนดแนวทางการพัฒนาความสัมพันธ์และส่งเสริมความร่วมมือระหว่างไทย - จีน ใน ๙ สาขา ได้แก่ ๑) ประเด็นการเมือง ๒) เศรษฐกิจ การค้า การลงทุน และการเงิน ๓) การป้องกันประเทศและความมั่นคง ๔) การคมนาคมและความเชื่อมโยง ๕) วัฒนธรรม การศึกษา และการท่องเที่ยว ๖) วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม ๗) พลังงาน ๘) มหาสมุทร และ ๙) ความร่วมมือในภูมิภาคและระหว่างประเทศ

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วเห็นว่า แถลงข่าวดังกล่าวเป็นการสรุปการเยือนอย่างเป็นทางการของผู้นำจีน และเป็นการแสดงเจตนารมณ์เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างไทยกับจีนในด้านต่าง ๆ ซึ่งมีได้มีเจตนาหรือใช้ถ้อยคำที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ รวมทั้งจะไม่มี การลงนามในร่างเอกสารดังกล่าว ดังนั้น ร่างเอกสารฯ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

๕.๑ อนุมัติการจัดทำแถลงข่าวร่วมว่าด้วยแผนระยะยาวในการพัฒนาความสัมพันธ์ไทย - จีน ในโอกาสที่นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ (Joint Press Statement on Long - Term Program on the Development of Thailand - China Relations Issued on the Occasion of the Official Visit to Thailand of H.E. Mr. Li Keqiang, Premier of the State Council of the People's Republic of China) และอนุมัติให้นายกรัฐมนตรีร่วมรับรองร่างเอกสารดังกล่าวกับนายกรัฐมนตรีจีนโดยไม่มีการลงนาม

๕.๒ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของแถลงข่าวร่วมดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

เรียน รอง-นรม. (นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

กต. ขอให้นำเรื่องนี้ เสนอ ครม. พิจารณาในวันที่ ๘ ต.ค. ๕๖ เนื่องจากจะมีการรับรองร่างเอกสารดังกล่าว โดย นรม. ทั้งสองฝ่าย (ไทย-จีน) ในวันที่ ๑๑ ต.ค. ๕๖

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องเสนอ ครม. พิจารณาตามที่ กต. เสนอในวันที่ ๘ ต.ค. ๕๖ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๔ ก.ย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่องที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ส่วนหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ กท. กค. กก. พม. กษ. คค. ทส. ทก. พน. พณ. ยธ. วธ. วท. ศธ. อก. สมช. สศช. เสนอความเห็นประกอบการพิจารณาของ ครม. รวมทั้งให้ สสค. พิจารณาประเด็นที่เกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ หรือไม่ เพราะเหตุใดด้วยแล้ว

(นายอำพน กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๕๗๑ (ระพีพงศ์)

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๒๐๕

ที่ ๙๖๐๕๐๖/๒๕๕๖/พ ๓๐. ๗ ๓๐.๕๖

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

อนุมัติ

พลตำรวจเอก

(ประชา พรหมนอก)

รองนายกรัฐมนตรี

๓๐. ๗ ๒๐.๕๖